

**VISION –
Digitales Fenster-Thermo-Hygrometer**

D

- 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**
- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Klares funktionales Design
- Bequemes Ablesen der Außentemperatur und der Luftfeuchtigkeit von Innen
- Maxima- und Minimatemperatur mit automatischer Rückstellung
- Leicht zu befestigen, zum Fensterputzen abnehmbar
- Wetterfest

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

**Vorsicht!
Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Vorsicht:** Das Display ist empfindlich! Beim Entfernen der Scheibe oder beim Ablösen des Gerätes vom Halter das Display nicht knicken oder daran ziehen.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

4. Inbetriebnahme / Bedienung

- Entfernen Sie die Schutzfolie auf der Vorder- und Rückseite des Gerätes. Öffnen Sie mit einem Schraubenzieher das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrecherstreifen. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Das obere Display zeigt Ihnen die aktuelle Temperatur und die Höchst- und Tiefsttemperatur und das untere Display die Luftfeuchtigkeit an.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung:

- Aufgrund der Wärmeabstrahlung (je nach Isolierung) bzw. der geschützten Lage Ihres Fensters kann die auf Ihrem Vision angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage direkt über dem Boden.

5. Höchst- und Tiefstwerte

- Die Maxima- und Minimaxwerte werden automatisch zurückgestellt: Die Höchsttemperatur um 8 Uhr morgens und die Tiefsttemperatur um 20 Uhr abends. Dafür müssen Sie die aktuelle Uhrzeit einstellen:

6. Einstellung der Uhrzeit

- Durch Drücken der MODE Taste gelangen Sie in den Einstellmodus.

- Stellen Sie mit der „+“ Taste die gewünschten Stunden ein. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie den Knopf gedrückt.
- Drücken Sie nochmals die MODE Taste und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Durch Drücken der MODE Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.

7. Anbringung

- Entfernen Sie die Schutzfolie von den beiden Klebestreifen und befestigen Sie den Halter außen am Fenster. Fenster-scheibe bitte vorher reinigen! Das Gerät lässt sich nun ganz einfach ein- und aus-hängen.

Achtung:

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung:** Diese verfälscht die angezeigten Werte und kann dazu führen, dass bei extrem hohen Temperaturen das Display beschädigt wird oder bei dauerhafter Sonneneinstrahlung die Flüssigkristalle ausbleichen können.
- Zur Verbesserung des UV- und Regenschutzes und zur besseren Ablesbarkeit des Displays speziell bei Dunkelheit liegt eine Kunststoffscheibe bei. Wir empfehlen die Anbringung insbesondere, wenn der Standort Ihres Vision auf der Wetter-seite liegt oder starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Die Scheibe kann einfach hinter das Display in die dafür vorgesehenen Öffnungen gesteckt werden.

8. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

8.1 Batteriewechsel

- Wenn die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die 1,5 V AAA Batterie.
- Entfernen Sie vorsichtig das Gerät aus der Halterung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polrichtig eingelegt ist.

9. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln

10. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

- Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
www.tfa-dostmann.de

12/13

**VISION –
Digital window thermo-hygrometer**

GB

1. Before you start using it

- Please make sure to read the instruction manual carefully.**
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.**
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.**
- Please take particular note of the safety advice!**
- Please keep this instruction manual for future reference.**

2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Clear functional design
- Easy reading of the outside temperature and humidity from the inside
- Maximum and minimum temperature with auto reset
- Easy to fix, demountable for window cleaning
- Weather resistant

3. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- This product is not to be used public information, it is only intended for home use.

**Caution!
Risk of injury:**

- Keep this instrument and the battery out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

Important information on product safety!

- Attention:** The display is delicate! Do not pull or bend when removing the plate or demounting the instrument.
- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.

4. Getting started / Operation

- Remove the protective foil from the front and the back of the device. Open the battery compartment by a screw driver and remove the battery insulation strip. The unit is now ready to use.
- The upper display shows the current temperature and the maximum and the minimum temperature and the lower display the relative humidity.

Important note for the use:

- Due to the heat emission (depending on insulation) and the protected location of your window it is possible that the temperature displayed on your Vision is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location directly over the ground.

5. Maximum and minimum temperatures

- The MAX-MIN values are automatically reset. There is an automatic update of maximum temperature at 8:00 and minimum temperature at 20:00. Therefore the current time must be set:

6. Setting of the clock

- Press the MODE button to enter setting mode. Set the hours by pressing the „+“ button. Hold and press the button for a fast count.
- Press the MODE button again to set minutes in the same way.
- To return to normal mode press the MODE button once more.

7. Positioning

- Remove the protective foil from both adhesive strips and fix the holder outside at the window. Please clean the window glass before. Now you can hang up and demount the instrument very easily.

Attention:

- Avoid direct sunshine:** It falsifies the indicated values! Extremely high temperatures may lead to damages of the display. Permanent sunshine may bleach the liquid crystals.
- To improve UV and rain protection and the clearness of the display especially when it's dark you find enclosed a plastic plate. We recommend the use particularly when your Vision is located at the weather side or exposed to strong solar radiation.
- Simply put the plate in the provided slots behind the display.

8. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use it for a long period of time.

8.1 Battery replacement

- Replace the battery when the display becomes weak.
- Carefully remove the device from the holder.
- Insert the battery (1,5 V AAA) observing the correct polarity.

9. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display / Incorrect display	→ Ensure correct polarity of the battery → Change the battery

10. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

- Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.
- The symbols for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labeled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
www.tfa-dostmann.de

12/13

**VISION –
Thermo-hygromètre de fenêtre digital**

F

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.**
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.**
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Design clair et fonctionnel
- Lecture simple de la température et humidité extérieure à l'intérieure
- Température maxima et minima avec réactualisation automatique
- Assemblage facile, démontable pour la nettoyage de fenêtre
- Résistant aux intempéries

3. Pour votre sécurité

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.

**Attention!
Danger de blessure:**

- Gardez l'appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!

Conseils importants de sécurité du produit!

- Attention:** l'écran est très sensible! Ne pas plier ou tirer sur l'écran lors du retrait de la plaque ou lors de l'extraction de l'appareil hors de son support.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

4. Mise en service / Opération

- Retirer le film protecteur sur l'avant et l'arrière de l'appareil. Ouvrez le compartiment de la pile avec un tournevis adapté. Enlever la bande d'interruption de la pile. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- L'affichage supérieur vous indique la température momentanée, la température maximale et minimale et l'affichage inférieur l'humidité momentanée.

Remarque importante pour l'emploi:

- En raison de la dissipation thermique (en dépendance de l'isolation) respectivement la position protégée de votre fenêtre la température indiquée sur votre Vision peut être plus élevée que la température extérieure en position libre et dégagée directement au-dessus du sol.

5. Températures maximales et minimales

- Les valeurs maximales et minimales sont mises en arrière automatiquement: la température maximale à 8 le matin et la température minimale à 8 le soir. Pour cela il faut ajuster l'heure actuelle:

6. Réglage de l'heure

- Appuyez sur la touche MODE pour arriver au mode de réglage. Vous pouvez donner l'heure avec la touche „+“. Si vous maintenez la touche appuyée, la valeur augmentera plus vite.
- Presser encore une fois la touche MODE pour régler les minutes de la même manière.
- En pressant la touche MODE une troisième fois le mode normal apparaît.

7. Fixation

- Retirer le film protecteur par les deux adhésives et fixer le support à l'extérieur de la fenêtre. Veuillez nettoyer la fenêtre en avance. L'appareil peut être accroché et décroché facilement.

Attention:

- Évitez l'ensoleillement direct,** il fausse les valeurs indiquées. Par cela durant des températures extrêmement hautes l'affichage peut être endommagé ou les cristaux liquides peuvent décolorer à cause d'un ensoleillement permanent.
- Pour améliorer la protection contre les UV et les intempéries, et pour une meilleure lisibilité de l'écran, en particulier dans l'obscurité, nous avons joint une plaque en matière synthétique. Nous en recommandons l'emploi, en particulier lorsque l'emplacement de votre Vision est tourné vers le côté intempéries ou se trouve exposé à un fort rayonnement solaire.
- Il suffit simplement de glisser cette plaque derrière l'écran, dans les ouvertures prévues à cet effet.

8. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

8.1 Remplacement de la pile

- Veuillez échanger la pile si l'affichage devient faible.
- Enlevez délicatement l'appareil du support.
- Insérer la pile (1,5 V AAA), polarité +/- comme illustrée.

9. Dépannage

Problème	Résolution
Affichage manquant / incorrecte	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile

10. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

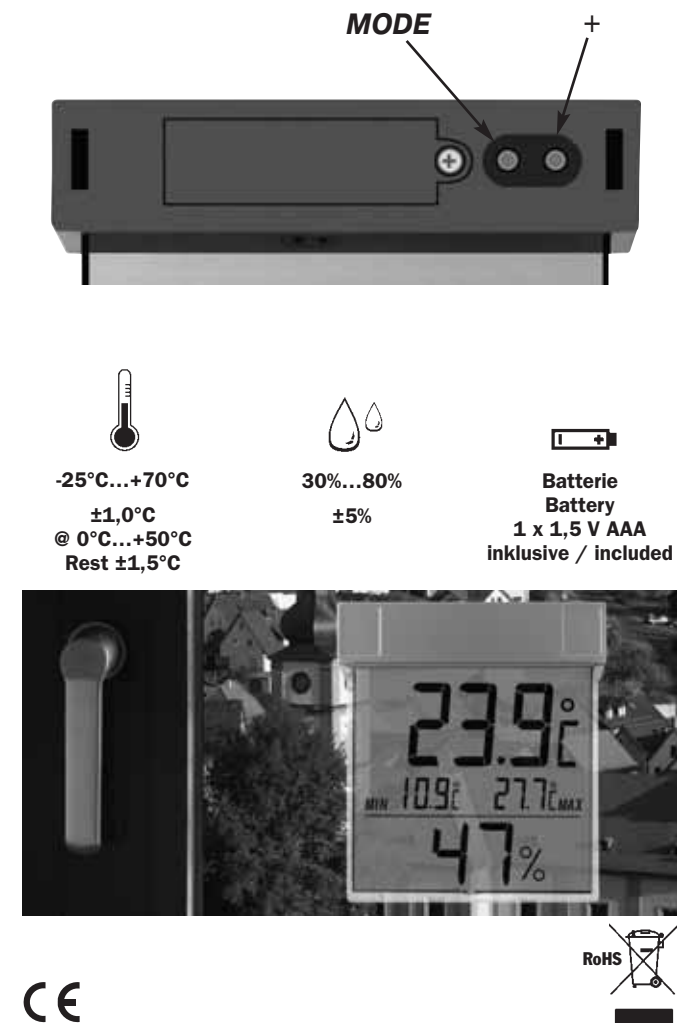
Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle de la présente mode d'emploi est strictement interdite avec accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.
www.tfa-dostmann.de

**Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni****TFA®**

Kat. Nr. 30.5020

**VISION
Digitales Fenster-Thermo-Hygrometer
Digital window thermo-hygrometer
Thermo-hygromètre de fenêtre digital
Termo-igrometro da finestra digitale
Digitale venster thermo-hygrometer
Termo-Higrómetro de ventana digital**
D
GB
F
I
NL
E

CE

RoHS

VISION – Termo-igrometro da finestra digitale

①

- Prima di utilizzare l'apparecchio**
 - Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
 - Seguendo le istruzioni per l'uso, evitate anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
 - Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
 - Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
 - Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!
- Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio**
 - Design chiaro e funzionale
 - Lettura della temperatura e umidità esterna dall'ambiente interno
 - Temperatura massima e minima con cancellazione automatica
 - Montaggio semplice, levabile per la pulizia del vetro
 - Resistente alle intemperie
- Per la vostra sicurezza**
 - Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
 - Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
 - Questo apparecchio non è adatto per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato



**Avvertenza!
Pericolo di lesioni:**

- Tenete il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituitele quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossate sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Attenzione: il display è delicato! In caso di rimozione della lastra o di distacco dell'apparecchio dal supporto, non piegarlo né tirare il display stesso.
 - Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- 4. Messa in funzione / Utilizzo**
- Rimuovete la pellicola protettiva sulla parte anteriore e posteriore dell'apparecchio. Aprire il vano batteria con un cacciavite. Togliere la striscia d'interruzione della batteria. L'apparecchio è pronto per l'uso.
 - Il display superiore indica la temperatura attuale, la temperatura massima e minima, il display inferiore indica l'umidità attuale.
- Informazioni importanti per l'utilizzo:**
- In base all'irraggiamento di calore (a seconda dell'isolamento) e alla posizione riparata della finestra, la temperatura visualizzata sul termometro da finestra Vision può essere superiore alla temperatura esterna misurata in posizione libera e non riparata direttamente sul suolo.

5. Temperature massima e minima

- La temperatura massima viene aggiornata automaticamente alle ore 8:00 e la minima alle ore 20:00, pertanto è necessario impostare l'orologio.

6. Impostazione dell'ora

- Premere il tasto MODE per passare alla modalità di impostazione. Regolare l'ora con il tasto "+". Tenere premuto il tasto per accelerare la selezione.
- Premere di nuovo il tasto MODE e immettere i minuti nello stesso modo.

- Premere il tasto MODE per uscire dalla modalità di impostazione.

7. Posizionamento

- Rimuovere la pellicola protettiva dai due strisce adesive e fissare il supporto al di fuori della finestra. Dopo aver provveduto a pulire il vetro. Lo strumento si può ora appendere e sganciare molto facilmente.

Attenzione:

- Evitate l'irradiazione diretta del sole che può falsificare i valori visualizzati e causare danni al display in caso di temperature estremamente elevate. Oltre a ciò, l'esposizione duratura alla luce diretta del sole può far sbiadire i cristalli liquidi.
- Per migliorare la protezione rispetto alla pioggia e ai raggi ultravioletti e la leggibilità del display, specialmente in caso di buio, viene fornita una lastra in plastica. Consigliamo l'installazione di tale lastra specialmente quando il Vision è collocato sul lato esposto agli agenti atmosferici oppure a forte irradiazione solare.
- È possibile introdurre facilmente la lastra nelle apposite fessure poste dietro al display.

8. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.

8.1 Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se la visualizzazione diventano più debole.
- Rimuovete delicatamente il dispositivo dalla supporto.
- Mettere la batteria (1,5 V AAA) osservando la corretta polarità.

9. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Inserire la batteria con le polarità giuste → Sostituire la batteria

10. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.
www.tfa-dostmann.de 12/13

VISION – Digitale venster thermo-hygrometer

NL

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaardt wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Duidelijk functioneel design
- Gemakkelijk aflezen van de buitentemperatuur en luchtvochtigheid van binnen
- Maximum- en minimumtemperatuur met automatische reset
- Eenvoudig te bevestigen, afneembaar om de ramen te lappen
- Weerbestendig

3. Voor uw veiligheid

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



**Opgelet!
Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Opgelet:** Wees voorzichtig met het gevoelig display! Niet knikken en er ook niet aan trekken terwijl u de plaat verwijderd of het apparaat uit de houder los maakt.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

4. Inbedrijfstelling / Bediening

- Verwijder de beschermfolie aan de voorkant en achterkant van het apparaat. Open de batterijhouder met een schroevendraaier. Verwijder de isolatiestrook van de batterij. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- De bovenste display geeft u de actuele temperatuur, de hoogste temperatuur en de laagste temperatuur en de onderste display de actuele luchtvochtigheid aan.

Belangrijke wenk voor het gebruik:

- Omwillen van de warmte-uitstraling (afhankelijk van de isolatie) of van de beschutte plaats van uw venster kan de op uw Vision aangeduide temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats direct boven de grond.

5. Maximum- en minimumtemperaturen

- De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset. De grenstemperatuur om 8 uur 's morgens en de laagste temperatuur om 20 uur 's avonds. Daarvoor moet u de actuele tijd instellen:

6. Actuele tijd instellen

- Druk op de MODE toets om in de instelmodus te komen. Met de „+“-toets kunt u de gewenste uren instellen. Als u de toets ingedrukt houdt wordt de waarde sneller verhoogd.
- Druk op de MODE toets en stel op dezelfde manier de minuten in.
- Druk op de MODE toets om de instelmodus te verlaten.

7. Plaatsing

- Verwijder de beschermfolie van de twee plakstroken en bevestig de houder binnen het raam. Daarvoor moet u de ramen lappen. Het apparaat kan nu heel eenvoudig worden aangehaakt of uitgehaakt.
- Opgelet:**
- Vermijd directe zonnestraling: zij vervalst de getoonde waarden en kan bij extreem hoge temperaturen schade aan het display veroorzaken of bij langdurige zonnestraling van violetkristallen laten verbleken.
 - Om de bescherming tegen uv en regen en vooral ook in het donker de leesbaarheid van het display te verbeteren wordt een kunststofplaat meegeleverd. Wij raden u aan de kunststofplaat te monteren wanneer uw Vision aan de regen- en windzijde is aangebracht of aan sterke zonnestraling wordt blootgesteld.
 - U kunt de plaat heel eenvoudig in de voorziene openingen achter het display bevestigen.

8. Schoonmaken en onderhouden

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

8.1 Batterijwissel

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt.
- Verwijder het apparaat voorzichtig uit de haak.
- Plaats die batterij (1,5 V AAA) +/- pool zoals afgebeeld.

9. Storingswijzer

Probleem	Oplissing
Geen indicatie / Geen correcte indicatie	→ Plaats de batterij met de juiste poolrichting → Vervang de batterij

10. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het het perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
www.tfa-dostmann.de 12/13

VISION – Termo-Higrómetro de ventana digital

E

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evite que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Diseño funcional claro
- Lectura cómoda de la temperatura y humedad exterior desde el interior
- Temperatura máxima y mínima con reposición automática
- De sujeción fácil, extraíble para limpiar ventanas
- Resistente a la intemperie

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



**¡Precaución!
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- ¡Precaución:** La pantalla es sensible! Al retirar el disco o bien al soltar el aparato del gancho deberá prestar atención de no tirar del display ni de doblarlo!
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.

4. Puesta en marcha / Manejo

- Retire la película protectora en el frente y la parte posterior del dispositivo. Abra la tapa de la pila con un destornillador. Quite la tira de interrupción de la pila. Ahora el aparato está dispuesto para el funcionamiento.
- La pantalla superior le indica la temperatura actual, la temperatura máxima y mínima y la pantalla inferior la humedad actual.

Indicación importante acerca de su uso:

- Debido a la radiación térmica (según aislamiento) o bien de la posición protegida de su ventana, la temperatura mostrada por su Vision puede ser superior a la temperatura exterior real a la intemperie en posición desprotegida directa sobre el suelo.

5. Temperaturas máximas y mínimas

- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente: La temperatura máxima a las 8:00 de la mañana y la temperatura mínima a las 20:00 horas de la tarde. Para ello deberá ajustar el horario actual:

6. Ajustar del la hora

- Pulse la tecla MODE para llegar al modo de ajuste.
- Con la tecla "+" usted podrá ajustar las horas. Si mantiene pulsada la tecla cambia el valor más rápidamente.
- Pulse otra vez la tecla MODE e introduzca de la misma manera los minutos.
- Pulse la tecla MODE para salir del modo de ajuste.

7. Colocación

- Retire la película protectora por las dos tiras adhesivas y sujete el soporte en el exterior de la ventana. Limpie la ventana antes de pegar. El aparato puede colgarse y descolgarse fácilmente.

Atención:

- Evite las radiaciones solares directas. Estas falsean los valores mostrados y puede conllevar que con temperaturas extremadamente altas, se dañe la pantalla o bien con radiación solar continua pierdan los cristales líquidos su color.
- Para mejorar la protección de UV y de lluvia, así como la legibilidad de la pantalla en especial al anochecer, se le adjunta un disco de plástico. Le recomendamos que lo coloque sobretodo si la ubicación de su Vision es el lado de barlovento o está expuesto a una intensa radiación solar.
- El disco puede introducirse en la parte posterior de la pantalla a través de los huecos previstos.

8. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

8.1 Cambio de la pila

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.
- Retire con cuidado el dispositivo del soporte.
- Inserte la pila (1,5 V AAA), +/- con la polaridad tal como viene representada.

9. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación / Indicación incorrecta	→ Asegúrese que la pila está colocada con la polaridad correcta → Cambie la pila

10. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No desheche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.
www.tfa-dostmann.de 12/13

Bedienungsanleitung Operating Instructions Gebruiksaanwijzing Instrucciones para el manejo Mode d'emploi Istruzioni



Kat. Nr. 30.5020

VISION Digitales Fenster-Thermo-Hygrometer Digital window thermo-hygrometer Thermo-hygromètre de fenêtre digital Termo-igrometro da finestra digitale Digitale venster thermo-hygrometer Termo-Higrómetro de ventana digital

D

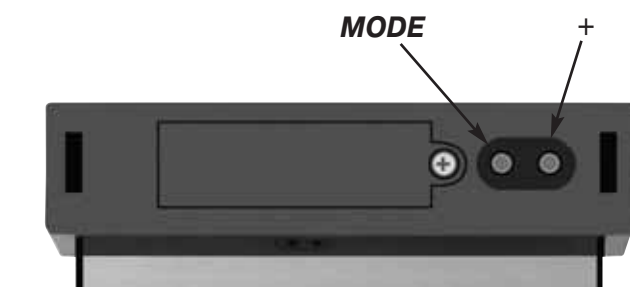
GB

F

I

NL

E



-25°C...+70°C ±1,0°C @ 0°C...+50°C Rest ±1,5°C	30%...80% ±5%	Batterie Battery 1 x 1,5 V AAA inklusive / included
---	------------------	--



CE

RoHS